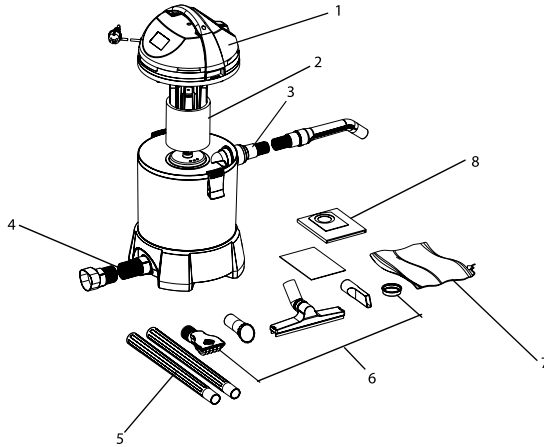




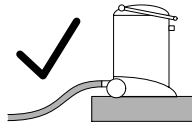
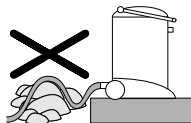
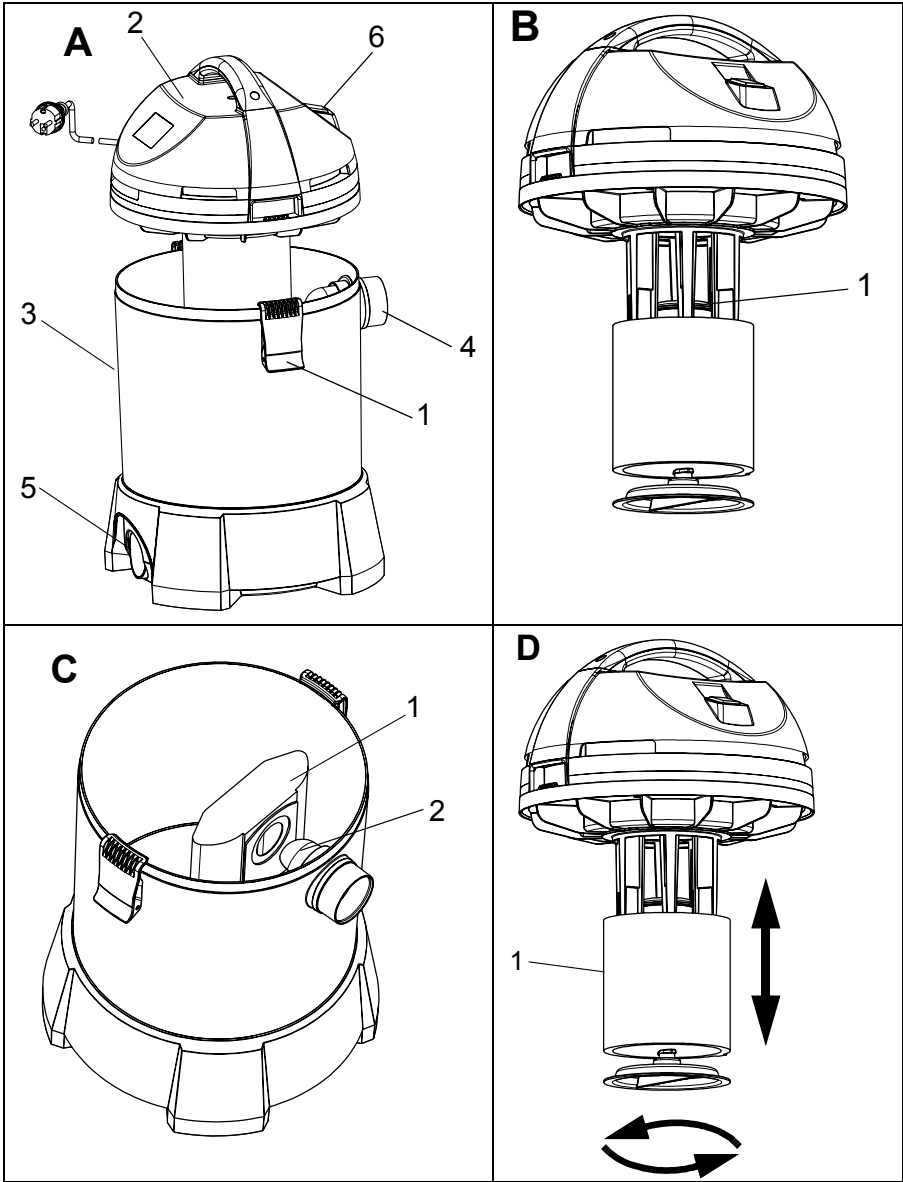
PONDOVAC *Classic*

DE	Gebrauchsanleitung
EN	Operating instructions
FR	Notice d'emploi
NL	Gebruiksaanwijzing
ES	Instrucciones de uso
PT	Instruções de uso
IT	Istruzioni d'uso
DA	Brugsanvisning
NO	Bruksanvisning
SV	Bruksanvisning
FI	Käyttöohje
HU	Használati útmutató
PL	Instrukcja użytkowania
CS	Návod k použití
SK	Návod na použitie
SL	Navodila za uporabo
HR	Uputa o upotrebi
RO	Instrucțiuni de folosință
BG	Упътване за употреба
UK	Посібник з експлуатації
RU	Руководство по эксплуатации
CN	使用说明书





	1	2	3	4	5	6	7	8
DE	Motor-kopf	Filterschaum	Saugschlauch	Ablaufschlauch	Verlängerungsrohre	Düsen	Auffangbeutel	Papierfilter
EN	Motor head	Foam filter	Suction hose	Draining hose	Extension tubes	Nozzles	Collector bag	Paper filter
FR	Tête de moteur	Mousse filtrante	Tuyau flexible d'aspiration	Tuyau d'écoulement	Tuyaux de rallonge	Suceurs	Sac collecteur	Filter en papier
NL	Motorkop	Filterschuim	Zuigslang	Afvoerslang	Verlengbuis	Mondstukken	Opvangzak	Papierfilter
ES	Cabeza del motor	Elemento de espuma filtrante	Tubo flexible de aspiración	Tubo flexible de desagüe	Tubos de prolongación	Toberas	Bolsa colector	Filtro de papel
PT	Cabeça de motor	Espuma filtrante	Mangueira de sucção	Mangueira de descarga	Tubos de extensão	Bicos	Saco colector	Filtro de papel
IT	Testa motore	Elemento filtrante di espanso	Tubo flessibile di aspirazione	Tubo flessibile di scarico	Tubi di prolungamento	Ugelli	Sacchetto di raccolta	Filtro di carta
DA	Motorhoved	Filterskum	Sugeslange	Afløbsslange	Forlængerrør	Mundstykker	Opsamlingspose	Papirfilter
NO	Motorhode	Skumfilter	Sugeslange	Avløpsslange	Forlengelsesrør	Dyser	Oppsamlingsposen	Papirfilter
SV	Ovandel	Filtersvamp	Sugslang	Utløppsslang	Förlängningsrör	Munstycken	Uptagningspåse	Pappersfilter
FI	Moottorin pää	Suodatus-vaaho	Imuletku	Laskuletku	Jatkoputket	Suuttimet	Keräily pussit	Paperisuodatin
HU	Motorfej	Szűrőhab	Szívótömlő	Leeresztő tömlő	Hosszabbító csövek	Fejek	Gyűjtőtasak	Papírszűrő
PL	Głowica silnika	Pianka filtrująca	Wąż ssący	Wąż odpływowy	Rury przedłużające	Dysze	Filtr workowy	Filtry papierowe
CS	Hlava motoru	Filtrační pěna	Sací hadice	Odtoková hadice	Prodlužovací trubky	Trysky	Sběrný sáček	Papírový filtr
SK	Hlava motora	Filtračná pena	Sacia hadica	Odtoková hadica	Predlžovacie rúrky	Trysky	Zberné vrečko	Papierový filter
SL	Glava motorja	Filtrska pena	Sesalna cev	Odvodna cev	Podaljševalne cevi	Šobe	Lovilna vrečka	Papirnati filter
HR	Glava motora	Pjenasti filtar	Usisno crijevo	Odvodno crijevo	Produžne cijevi	Sisaljke	Vreća za hvatanje mulja	Papirnati filtar
RO	Cap motor	Spumă filtrantă	Furtun de aspirare	Furtun de evacuare	Țevi prelungitoare	Duze	Sac colector	Filtru din hârtie
BG	Глава на двигателя	Филтър с пяна	Всмукателен маркуч	Изпускателен маркуч	Удължаващи тръби	дюзи	Торбичка за събиране	Хартиен филтър
UK	Корпус двигуна	Фільтр з піноматеріалу	Всмоктувальний шланг	Стічний шланг	Трубки-подовжувачі	Насадки	Фільтр-мішок	Паперовий фільтр
RU	Головка двигателя	Фильтровальная губка	Всасывающий шланг	Сливной шланг	Удлинительные трубы	Сопла	Приемный мешок	Бумажный фильтр
CN	电机头	过滤海绵	抽吸软管	排水软管	加长管	吸嘴	收集袋	过滤纸



Original Gebrauchsanleitung

Hinweise zu dieser Gebrauchsanleitung

Willkommen bei OASE Living Water. Mit dem Kauf des Produkts **PondoVac Classic** haben Sie eine gute Wahl getroffen.

Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Gerätes die Anleitung sorgfältig und machen Sie sich mit dem Gerät vertraut. Alle Arbeiten an und mit diesem Gerät dürfen nur gemäß der vorliegenden Anleitung durchgeführt werden.

Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise für den richtigen und sicheren Gebrauch.

Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf. Bei Besitzerwechsel geben Sie bitte die Anleitung weiter.

Symbole in dieser Anleitung

Die in dieser Gebrauchsanleitung verwendeten Symbole haben folgende Bedeutung:



Gefahr von Personenschäden durch gefährliche elektrische Spannung

Das Symbol weist auf eine unmittelbar drohende Gefahr hin, die den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann, wenn die entsprechenden Maßnahmen nicht getroffen werden.



Gefahr von Personenschäden durch eine allgemeine Gefahrenquelle

Das Symbol weist auf eine unmittelbar drohende Gefahr hin, die den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann, wenn die entsprechenden Maßnahmen nicht getroffen werden.



Wichtiger Hinweis für die störungsfreie Funktion.

Bestimmungsgemäße Verwendung

PondoVac Classic, im weiteren "Gerät" genannt, darf ausschließlich wie folgt verwendet werden:

- Zum Absaugen von Teichschlamm.
- Zum Betrieb als Trockensauger.
- Betrieb unter Einhaltung der technischen Daten.

Für das Gerät gelten folgende Einschränkungen:

Das Gerät darf auf keinen Fall benutzt werden zum Aufsaugen von

- entflammaren oder giftigen Stoffen (z.B. Benzin, Asbest, Asbeststaub, Kopiertoner),
- flüchtigen Substanzen,
- Säuren,
- heisser oder glühender Asche,
- Staub, Sand oder ähnlichen Schmutzstoffen.

Sicherheitshinweise

Von diesem Gerät können Gefahren für Personen und Sachwerte ausgehen, wenn das Gerät unsachgemäß bzw. nicht dem Verwendungszweck entsprechend eingesetzt wird oder wenn die Sicherheitshinweise nicht beachtet werden.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Gefahren durch die Kombination von Wasser und Elektrizität

- Die Kombination von Wasser und Elektrizität kann bei nicht vorschriftsmäßigem Anschluss oder unsachgemäßer Handhabung zum Tod oder zu schweren Verletzungen durch Stromschlag führen.
- Bevor Sie in das Wasser greifen, immer alle im Wasser befindlichen Geräte spannungsfrei schalten.

Vorschriftsmäßige elektrische Installation

- Elektrische Installationen müssen den nationalen Errichterbestimmungen entsprechen und dürfen nur von einer Elektrofachkraft vorgenommen werden.
- Eine Person gilt als Elektrofachkraft, wenn sie auf Grund ihrer fachlichen Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrungen befähigt und berechtigt ist, die ihr übertragenen Arbeiten zu beurteilen und durchzuführen. Das Arbeiten als Fachkraft umfasst auch das Erkennen möglicher Gefahren und das Beachten einschlägiger regionaler und nationaler Normen, Vorschriften und Bestimmungen.
- Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich an eine Elektrofachkraft.
- Der Anschluss des Gerätes ist nur erlaubt, wenn die elektrischen Daten von Gerät und Stromversorgung übereinstimmen. Die Gerätedaten befinden sich auf dem Typenschild am Gerät, auf der Verpackung oder in dieser Anleitung.
- Das Gerät muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Bemessungsfehlerstrom von maximal 30 mA abgesichert sein.
- Verlängerungsleitungen und Stromverteiler (z. B. Steckdosenleisten) müssen für die Verwendung im Freien geeignet sein (spritzwassergeschützt).
- Der Sicherheitsabstand des Gerätes zum Wasser muss mindestens 2 m betragen.
- Schützen Sie Steckverbindungen vor Feuchtigkeit.
- Schließen Sie das Gerät nur an einer vorschriftsmäßig installierten Steckdose an.

Sicherer Betrieb

- Bei defekten elektrischen Leitungen oder defektem Gehäuse darf das Gerät nicht betrieben werden.
- Tragen oder ziehen Sie das Gerät nicht an der elektrischen Leitung.
- Verlegen Sie Leitungen geschützt vor Beschädigungen und achten Sie darauf, dass niemand darüber fallen kann.
- Öffnen Sie das Gehäuse des Gerätes oder zugehöriger Teile nur, wenn Sie dazu in der Anleitung ausdrücklich aufgefordert werden.
- Führen Sie nur Arbeiten am Gerät durch, die in dieser Anleitung beschrieben sind. Wenden Sie sich an eine autorisierte Kundendienststelle oder im Zweifelsfall an den Hersteller, wenn sich Probleme nicht beheben lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und -Zubehör für das Gerät.
- Nehmen Sie niemals technische Änderungen am Gerät vor.
- Betreiben Sie das Gerät nur, wenn sich keine Personen im Wasser aufhalten!
- Halten Sie die Steckdose und den Netzstecker trocken.

Aufstellen

Stellen Sie das Gerät auf Höhe des Wasserspiegels mindestens 2 m vom Teich entfernt auf. Sorgen Sie für einen sicheren Stand des Gerätes. Behälterentriegelung (A1) lösen und Motorgehäuse (A2) abnehmen. Alle losen Teile aus dem Auffangbehälter (A3) nehmen. Das Motorgehäuse (A2) wieder aufsetzen und verriegeln. Das Schlauchendstück in die Öffnung (A4) des Auffangbehälters stecken. Die Verlängerungsrohre anbringen. Stecken Sie eine der mitgelieferten Düsen auf oder stellen Sie die verstellbare Bodendüse auf die Gegebenheiten Ihres Teichbodens ein:

- Düse ganz offen (10 mm): Teichfolie, keine Kieselsteinchen auf dem Boden, dicke Schlammschicht
- Düse geschlossen (2 mm): Teichfolie, Kieselsteinchen als Bodenbelag, dicke Schlammschicht

Das offene Ende des Ablaufschlauches in die rückseitige Ablauföffnung (A5) des Auffangbehälters stecken. Verlegen Sie den Ablaufschlauch möglichst mit Gefälle auf dem Boden, damit bei der automatischen Entleerung das Schlammwasser optimal ablaufen kann.

Betrieb als Schlamm-sauger

Achtung! Das Gerät nie ohne Filterschaum betreiben!

Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an und schalten Sie das Gerät am Schalter (A6) ein. Die Bodendüse auf den Teichboden führen. Dabei mit langsamen und gleichmäßigen Bewegungen den Schlamm absaugen. Für optimale Absaugung in Teichschalen und von dünnen Schlammschichten die Bodendüse um 180° drehen. Wenn der Behälter seinen maximalen Flüssigkeitsstand erreicht hat, schaltet ein Schwimmer (B1) den Saugbetrieb ab. Die Absperrklappe an der Ablauföffnung kann sich öffnen und das Schlammwasser läuft aus dem Behälter ab. Nach 25 Sekunden schaltet der Saugbetrieb automatisch wieder ein. Nach Gebrauch das Gerät am Schalter (A6) ausschalten.

Betrieb als Trockensauger

Achtung! Das Gerät nur mit beiliegendem Filterbeutel als Trockensauger betreiben!

Sorgen Sie für einen sicheren Stand des Gerätes. Schalten Sie das Gerät am Schalter aus und ziehen Sie den Netzstecker. Behälterentriegelung (A1) lösen und Motorgehäuse (A2) abnehmen. Stülpen Sie den beiliegenden Filterbeutel (C1) über Saugstutzen (C2) im Innern des Behälters (A3). Das Motorgehäuse wieder aufsetzen und verriegeln. Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an und schalten das Gerät am Schalter ein. Wählen Sie eine geeignete Düse. Nach Gebrauch das Gerät am Schalter ausschalten.

Wartung und Reinigung

Schalten Sie das Gerät am Schalter aus und ziehen Sie den Netzstecker. Entfernen Sie alle Schläuche und das Motorgehäuse. Spülen Sie den Auffangbehälter aus, bis sich keine Schmutzstoffe mehr darin befinden. Demontieren Sie den Filterschaum (D1) und waschen Sie diesen mit klarem Wasser aus. Prüfen Sie den Filterschaum und erneuern Sie diesen bei Beschädigung durch einen Original OASE-Filter Schaum. Dichtringe auf Beschädigungen und Vollständigkeit prüfen. Wechseln Sie ggf. die Gummidichtung im Ablaufventil. Verwenden Sie nur Original OASE-Filterbeutel.

Störungen

Störung	Ursache	Abhilfe
Das Gerät saugt nicht	Ablaufschlauch ist falsch montiert	Die Absperrklappe muss sich am freien Ende des Ablaufschlauches befinden
	Der Höhenunterschied zwischen Wasserspiegel und Gerät ist zu groß	Das Gerät sollte auf Höhe des Wasserspiegels aufgestellt werden
Das Gerät verliert an Leistung	Im Filterschaum, im Saugrohr oder im Ablaufschlauch hat sich Schmutz festgesetzt	Verschmutzung entfernen
	Im Bereich der Absperrklappe am Ablaufschlauch hat sich Schmutz festgesetzt, so dass diese nicht dicht schließt	Verschmutzung entfernen
Der Auffangbehälter läuft nicht leer und das Gerät schaltet nach der Entleerungspause sofort wieder ab	Der Auffangbehälter kann sich nicht entleeren	Den Ablaufschlauch so verlegen, dass er keine Knickstellen aufweist. Den Ablaufschlauch möglichst mit leichtem Gefälle verlegen. Im Behälter darf nach dem Leerlaufen so gut wie kein Wasser stehen bleiben
	Auffangbehälter und Ablaufschlauch verschmutzt	Verschmutzung entfernen
Geringe Saugleistung	Je mehr Rohre verwendet werden, desto höher ist der Rohrreibungswiderstand. Die Saugleistung verringert sich.	Um die Saugleistung zu verbessern: Saugleitung möglichst flach halten


Verschleißteile

Filterschäume, Ventiltummis und Filterbeutel sind Verschleißteile und unterliegen nicht der Gewährleistung.

Lagerung

Behälter leeren und das Gerät reinigen. Für Kinder unzugänglich in einem trockenen, frostfreien Raum aufbewahren.

Entsorgung

 Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden! Nutzen Sie bitte das dafür vorgesehene Rücknahmesystem. Machen Sie das Gerät vorher durch Abschneiden der Kabel unbrauchbar.

Translation of the original Operating Instructions

Information about these operating instructions

Welcome to OASE Living Water. You made a good choice with the purchase of this product **PondoVac Classic**. Prior to commissioning the unit, please read the instructions of use carefully and fully familiarise yourself with the unit. Ensure that all work on and with this unit is only carried out in accordance with these instructions. Adhere to the safety information for the correct and safe use of the unit. Keep these instructions in a safe place! Please also hand over the instructions when passing the unit on to a new owner.

Symbols used in these instructions

The symbols used in this operating manual have the following meanings:



Risk of injury to persons due to dangerous electrical voltage

This symbol indicates an imminent danger, which can lead to death or severe injuries if the appropriate measures are not taken.



Risk of personal injury caused by a general source of danger

This symbol indicates an imminent danger, which can lead to death or severe injuries if the appropriate measures are not taken.



Important information for trouble-free operation.

Intended use

PondoVac Classic, referred to in the following as "unit", may only be used as specified in the following:

- For pond sludge removal.
- For use as a dry vacuum cleaner.
- Operation under observance of the technical data.

The following restrictions apply to the unit:

Never use the unit to collect flammable or toxic substances

- (e.g. benzene, asbestos, asbestos dust, copier toner),
- volatile substances,
- acids,
- hot or glowing ash,
- dust, sand or similar dirt.

Safety information

Hazards to persons and assets may emanate from this unit if it is used in an improper manner or not in accordance with its intended use, or if the safety instructions are ignored.

This unit can be used by children from the age of 8 and by persons with physical, sensory or mental impairments or lack of experience and knowledge, as long as they are supervised or instructed on how to use the unit safely and are able to understand the potential hazards. Do not allow children to play with the unit. Do not allow children to clean or maintain the unit without close supervision.

Hazards encountered by the combination of water and electricity

- The combination of water and electricity can lead to death or severe injury from electrocution, if the unit is incorrectly connected or misused.
- Prior to reaching into the water, always switch off the mains voltage to all units used in the water.

Correct electrical installation

- Electrical installations must meet the national regulations and may only be carried out by a qualified electrician.
- A person is regarded as a qualified electrician, if, due to his/her vocational education, knowledge and experience, he or she is capable of and authorised to judge and carry out the work commissioned to him/her. This also includes the recognition of possible hazards and the adherence to the pertinent regional and national standards, rules and regulations.
- For your own safety, please consult a qualified electrician.
- The unit may only be connected when the electrical data of the unit and the power supply coincide. The unit data is to be found on the unit type plate or on the packaging, or in this manual.
- Ensure that the unit is fused for a rated fault current of max. 30 mA by means of a fault current protection device.
- Extension cables and power distributors (e. g. outlet strips) must be suitable for outdoor use.
- Minimum safety distance between the unit and the water: 2 m.
- Protect the plug connections from moisture.
- Only plug the unit into a correctly fitted socket.

Safe operation

- Never operate the unit if either the electrical cables or the housing are defective!
- Do not carry or pull the unit by its electrical cable.
- Route cords/hoses/lines in a way that they are protected against damage, and ensure that they do not present a tripping obstacle.
- Only open the unit housing or its attendant components, when this is explicitly required in the operating instructions.
- Only execute work on the unit that is described in this manual. If problems cannot be overcome, please contact an authorised customer service point or, when in doubt, the manufacturer.
- Only use original spare parts and accessories for the unit.
- Never carry out technical modifications to the unit.
- Only operate the unit if no persons are in the water!
- Keep the socket and power plug dry.

Installation

Place the unit at a height meeting the water level at a minimum distance of 7 ft. from the pond. Ensure that the unit stands safely. Unlock the container locking system (A1), remove motor housing (A2). Remove all loose parts from the collection container (A3). Refit and lock motor housing (A2). Push the hose end into the opening (A4) of the collection container. Fit the extension tubes. Fit one of the supplied nozzles or set the adjustable bottom nozzle to the situation your pond presents:

- Nozzle fully open (3/8 in.): Pond foil, no gravel on the bottom, thick layer of sludge
- Nozzle closed (1/16 in.): Pond film, gravel on the bottom, thick layer of sludge

Push the open end of the drain hose into the rear drain opening (A5) of the collection container. If possible, lay the drain hose on the bottom such to allow gravity draining of the sludge water during automatic emptying. If necessary, affix the sludge collection bag to the end of the drain hose.

Use as sludge remover

Attention! Never operate the unit without foam filter!

Connect the unit to the power supply and turn it on with the switch (A6). Lead the bottom nozzle to the pond bottom. Remove the sludge by moving the nozzle slowly and uniformly. For optimum sludge removal from pond trays and to remove thin layers of sludge, turn the bottom nozzle through 180°. A float switch (B1) switches off the suction operation when the container has reached its maximum filling level. The stop valve at the drain opening can now open to drain the sludge water out of the container. The suction operation restarts automatically after 25 seconds. Switch the unit off with switch (A6) when no longer in use.

Use as a dry vacuum cleaner

Attention! Only use the unit as a dry vacuum cleaner with the enclosed filter bag!

Ensure that the unit stands safely. Switch the unit off with the switch and pull the power plug. Unlock the container locking system (A1), remove motor housing (A2). Pull the enclosed filter bag (C1) over the suction socket (C2) inside the container (A3). Refit and lock motor housing. Connect the unit to the power supply and turn it on with the switch. Select a suitable nozzle. At end of work, switch the unit off at the switch.

Maintenance and cleaning

Switch the unit off with the switch and pull the power plug. Remove all hoses and the motor housing. Thoroughly rinse the collection container. Remove the foam filter (D1) and clean it with clear water. Check the foam filter and, if damaged, replace it by an original OASE foam filter. Check sealing rings for damage and completeness. If necessary, change the rubber seal in the drain valve. Only use original OASE filter bags.

Malfunctions

Trouble shooting	Cause	Remedy
The unit does not perform its suction function	Drain hose incorrectly fitted	The non-return valve must be located at the free end of the drain hose
	Excessive height difference between water level and unit	We recommend to place the unit at a height identical to the water level
The unit does not reach its full capacity	Dirt has accumulated in the foam filter, in the suction tube or in the suction hose	Remove dirt
	Dirt has accumulated in the area of the non-return valve at the drain hose preventing it from closing properly	Remove dirt
The collection container does not drain, the unit switches off immediately following the drain pause	The collection container cannot drain	Lay the drain hose without kinks. Provide a slight gravity for the drain hose. Once drained, the container must be almost completely empty
	Collection container and drain hose are soiled	Remove dirt
Low suction capacity	The more tubes are used, the higher the tube frictional resistance. The suction capacity reduces.	How to improve the suction capacity: Hold the suction tube as flat as possible

Wearing parts

Foam filters, valve rubber parts and filter bags are wearing parts and are, therefore, not covered by our warranty.

Storage

Storage

Empty out the collection container and clean the unit. Store in a dry, frost protected room, inaccessible to children.

Disposal



Do not dispose of this unit with domestic waste! For disposal purposes, please use the return system provided. Disable the unit beforehand by cutting off the cables.